

## LE ROLE DES PARTICULARITES STRUCTURALE ET SEMANTIQUE DES TERMES AGRICULTURES AU ECOTOURISME

**Hummatova O‘.Q.**

O‘zDJTU Tarjimonlik fakulteti Roman-german tillari tarjimashunosligi  
kafedra 2- boshqich (fransuz tili) yo‘nalishi talabasi

**Axmedov X.A.**

Ilmiy rahbar O‘zDJTU Tarjimonlik fakulteti o‘qituvchisi

### ABSTRACT

In this article, currently we regarded most controversial issue in eco tourism in terms of garden-vineyard field which are used in the field certain types of terms as well as the combination of words along the way devoted to the problem.

**Key words:** «good wine needs selon bush» - un bon vin ne demande pas la publicité; «good wine needs selon bush» - un bon vin ne demande pas la publicité; the science of wine, the viticulture and the viniculture.

La linguistique comparée historique étudie, en se servant de la méthode comparative, étudie des langues qui appartient à la même famille, leur origine et leur évolution aux cours des siècles. La linguistique comparée historique, se servant de la méthode comparative, se borne à des langues parents.

La linguistique compare des langues leur influences l’une sur l’autre qui se trouve dans la même région. Par ex: Sous l’influence de la langue tadjik les gens de Boukhara confonde certains mots et certains terminisons verbales: au lieu de dire « uyda » on dit « uyga », « joy-joyiga qo‘ymoq » deyish o‘rniga, on dit « taxlamoq ». Le développement de la linguistique modern se caractérise par l’intérêt aux recherches comparatives. Approche comparative ou la comparaison est la seule méthode d’analyse comparative. Mais d’autres branches linguistiques telles que la linguistique comparée historique, la théorie des aires (ареальная лингвистика) utilisent aussi la méthode comparative.

La typologie comparée étudie n’importe quelles langues indépendamment de leurs familles et de leurs diffusions territoriales. C’est-à-dire nous pouvons comparé n’importe quelles langues ayant l’écriture.

Les branches d’agriculture sont très variées. Sauf les termes de l’industrie d’autre terme appartient à l’agriculture. La contité des termes agricoles est immense, c’est pourquoi nous nous sommes borné aux termes appartenant à la viticulture et à la

viniculture. La production et la distribution dans ce domaine sont intimement liées à l'économie politique dans un environnement global<sup>1</sup>.

La terminologie est une discipline qui a pour objet l'étude théorique des dénominations des objets ou des concepts utilisés par tel ou tel domaine du savoir, le fonctionnement dans la langue des unités terminologiques, ainsi que les problèmes de traduction, de classement et de documentation qui se posent à leur sujet. On appelle également terminologie l'ensemble des termes, rigoureusement définis, qui sont spécifiques d'une science, d'une technique, d'un domaine particulier de l'activité humaine<sup>2</sup>.

L'agriculture est apparue à partir de 9 000 av. J.C., indépendamment dans plusieurs foyers d'origines, dont les mieux connus à ce jour se trouvent au Moyen-Orient, en Chine, en Méso-Amérique ainsi qu'en Nouvelle-Guinée. C'est ce que l'on a appelé la révolution néolithique. À partir de ces foyers, l'agriculture s'est diffusée en moins de 9 000 ans sur la plus grande partie de la terre. Néanmoins, au XIX<sup>e</sup> siècle, 20 % de l'humanité avait encore un mode de vie chasseur-cueilleur<sup>3</sup>.

Au cours du XX<sup>e</sup> siècle, une révolution des techniques se produit : mécanisation, apparition des engrais chimiques, des produits de traitement de synthèse, etc.

En France, entre 1905 et 1907, dans un but de contrôle de la qualité, un service de répression des fraudes est créé. Dans la continuité de cette protection des vignobles de renom, les appellations sont protégées légalement par la création de l'institut national des appellations d'origine (INAO). De nombreux pays ont depuis suivi cette démarche : la communauté européenne a créé le système des appellations d'origine protégée (AOP) copié sur les appellations d'origine contrôlée (AOC) françaises<sup>4</sup>.

Les plus connus sont les moyens suivants de la transmission équivalent du lexique

1. *La translittération de traducteur et la transcription*, par exemple

рус.яз. Альфрокейру (la sorte du raisin rouge),

рус.яз. L'alpha-ferment amylolytique (le ferment utilisé pour сжижения de l'amidon) рус.яз. анаэроб, англ.яз. ampelometric descriptor - ам-пелометрический дескриптор,

2. *Le calquage*

---

<sup>1</sup>Jacques Cauvin. Naissance des divinités, naissance de l'agriculture : la révolution des symboles au Néolithique, Paris, CNRS, 1997, (ISBN 978-2-271-05454-8).

<sup>2</sup>Paul Cunisset-Carnot . Le Petit Agronome, premier livre d'agriculture et d'horticulture. P., 1890.

<sup>3</sup>Marcel Mazoyer et Laurence Roudart. Histoire des agricultures du monde.

<sup>4</sup>Françoise Henry, « Vocabulaire technique des domaines de la vigne et du vin dans l'ancienne langue », dans Lexiques scientifiques et techniques - Constitution et approche historique, Editions de l'École Polytechnique, 2007, p. 155-172.

Les noms des organisations, les associations, les sociétés, en général, sont traduits  
рус.яз. Международная организация по виноградарству и виноделию,  
рус.яз. Национальная ассоциация импортеров спиртных напитков

3. *La traduction descriptive (d'explication)*

Dans le cas présent la signification de la lexie se découvre à l'aide des groupes de mots déployés découvrant les signes essentiels du phénomène désigné par la lexie donnés.

**REFERENCES:**

1. Jacques Cauvin. Naissance des divinités, naissance de l'agriculture : la révolution des symboles au Néolithique, Paris, CNRS, 1997, (ISBN 978-2-271-05454-8).
2. Marcel Mazoyer et Laurence Roudart. Histoire des agricultures du monde. Du Néolithique à la crise contemporaine, Points histoire, 2002, (ISBN 978-2-02-053061-3).
3. Françoise Henry, « Vocabulaire technique des domaines de la vigne et du vin dans l'ancienne langue », dans Lexiques scientifiques et techniques - Constitution et approche historique,
4. Editions de l'École Polytechnique, 2007, p. 155-172.
5. Philippe Malvezin, Études sur la viti-viniculture, Mulo, 1905.
6. Louis-Nicolas Bescherelle, Dictionnaire national : Dictionnaire universel de la langue française, Paris, Simon, 1845.